



2021 春
Spring

きんたい

Kintai

Vol.40



もくじ Table Of Contents

- 2 岩国市・岩国基地共催ホストタウンフェスティバル
Iwakuni City and MCAS Iwakuni Host Festival
- 5 ペリースクール教諭が市長賞を受賞
Station teacher receives "Mayor's Award"
- 7 基地最先任上級曹長交代式：グレゴリー最先任上級曹長が退任
Relief and appointment ceremony - Sgt. Maj. Joseph S. Gregory: Farewell
- 9 トリイ・テラーを振り返る
Torii Teller Throwback
- 11 第245回海兵隊創立記念日
Happy 245th Birthday Marines!
- 13 岸防衛大臣が岩国基地訪問
Defense Minister Kishi visits MCAS Iwakuni
- 14 宇都外務副大臣が岩国基地視察
State Minister for Foreign Affairs tours MCAS Iwakuni
- 15 軍事演習アクティブ・シールド2020
Exercise Active Shield 2020
- 17 揺るぎない結束
Building strong relationships
- 19 インパクト・イワクニ
Impact Iwakuni winners
- 21 部隊紹介記事：憲兵隊特殊対応チーム
Unit Feature: Special Reaction Team

表紙・裏表紙について About Cover & Back Cover

約半年ぶりの帰宅 / HOME COMING!



第7艦隊管轄区域の保全と安定を支援するため、岩国基地に前方展開している第5空母航空団(CVW-5)の海軍隊員が約半年ぶりに帰還し、家族や友人と再会した。
航空母艦ロナルド・レーガンに搭載されているCVW-5は、信頼性のある即応体制を整えた航空団として、自由で開かれたインド太平洋地域の平和と繁栄を守っている。
写真：トライトン・ライ兵長



Friends and families reunited with Sailors from CVW-5, who are forward-deployed to Iwakuni, Japan in support of security and stability operations in the U.S. 7th Fleet area of operations.
CVW-5 is assigned to the Ronald Reagan Carrier Strike Group, and serves as a ready, credible air superiority force protecting regional peace and prosperity for a free and open Indo-Pacific.
Photos by Lance Cpl. Triton Lai

きんたい

Kintai

Vol. 40

岩国基地司令／発行者
ランス・ルイス大佐

報道部長
ジョシュア・ディダムス少佐

報道部チーフ
ブライアン・グリフィン先任上級曹長

〒740-0025
山口県岩国市三角町
米海兵隊岩国航空基地
報道部

Commanding Officer / Issued by
Col. Lance Lewis

Communication Strategy &
Operations Director
Maj. Joshua Diddams

Communication Strategy &
Operations Chief
Master GySgt. Brian J. Griffin

MCAS Iwakuni
Communication Strategy & Operations
PSC 561 Box 1868
FPO AP 96310-0019

「きんたい」は、米海兵隊岩国航空基地の役割や日米安全保障条約に基づく責務について岩国市周辺の皆様に関心を持ってもらうために、岩国基地が発行しています。米海兵隊が認可している発行物ですが、内容は必ずしも米国政府、米国防総省の公式見解を反映しているものではありません。
"Kintai" is the quarterly magazine issued by Marine Corps Air Station Iwakuni, for the local Japanese in Iwakuni City, to highlight MCAS Iwakuni's roles and obligations under the Treaty of Mutual Cooperation and Security. This publication is authorized by the United States Marine Corps, however, it may not always reflect the official views or opinions of the U.S. government or the U.S. Department of Defense.

岩国市・岩国基地共催ホストタウンフェスティバル Iwakuni City and MCAS Iwakuni Host Festival



2020年10月3日に愛宕スポーツコンプレックスで開催されたホストタウンフェスティバルで、参加者にあいさつする岩国基地司令、ランス・ルイス大佐。写真：ローレン・ブルーニー伍長
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis, commanding officer of Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni, speaks to members of the crowd during the Host Town Festival at Atago Sports Complex in Iwakuni City, Japan, Oct. 3, 2020. Photo by Cpl. Lauren Brune



ズンバに参加する基地住人と地元住人。写真:アンジェロ・セイゲン伍長
MCAS Iwakuni residents and local residents participate in Zumba. Photo by Cpl. Angelo Sagum



フード・トラックから食事をかうイベント参加者。写真:ローレン・ブルーニー伍長
Local Japanese residents buy food from a food truck. Photo by Cpl. Lauren Brune



みんなで映画鑑賞。写真:アンジェロ・セイゲン伍長
MCAS Iwakuni residents and local residents watch a movie. Photo by Cpl. Angelo Sagum



ランス・ルイス大佐(左)の隣でイベント参加者に手を振る福田良彦岩国市長(中央)。写真:ローレン・ブルーニー伍長
Yoshihiko Fukuda (center), mayor of Iwakuni City, greets/waves at the audience alongside Col. Lance Lewis (left), the air station commanding officer. Photo by Cpl. Lauren Brune



拳を合わせてフィスト・バンブをする福田良彦岩国市長(左)とジョセフ・グレゴリー前岩国基地最先任上級曹長(右)。写真:アンジェロ・セイゲン伍長
Yoshihiko Fukuda (left), mayor of Iwakuni City, shares a fist-bump with U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Joseph Gregory (right), sergeant major of MCAS Iwakuni. Photo by Cpl. Angelo Sagum



日米対抗で行われたソフトボールの試合。写真:アンジェロ・セイゲン伍長
MCAS Iwakuni service members, residents, and members of the local community play softball. Photo by Cpl. Angelo Sagum

BRINGING IT BACK TOGETHER!



参加者に向けて手を振るジョセフ・グレゴリー前岩国基地最先任上級曹長。写真:アンジェロ・セイゲン伍長
U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Joseph Gregory, sergeant major of MCAS Iwakuni, waves to the crowd. Photo by Cpl. Angelo Sagum

愛宕スポーツコンプレックスで2020年10月3日、ホストタウンフェスティバルが開催され、岩国基地の隊員や住民、岩国市民が参加した。このホストタウンフェスティバルは岩国市と岩国基地が共同で開催したもので、基地住民と地元市民との友好関係を深めることを目的としたもの。新型コロナウイルスの感染リスク低減措置が取られるようになってから初めての大きなイベントとなった。

参加者はスポーツやフード・トラック、映画上映を楽しんだ。

Marine Corps Air Station Iwakuni service members, residents, and members of the local community attended the Host Town Festival at the Atago Sports Complex, Oct. 3, 2020.

The Host Town Festival was organized by Iwakuni City and MCAS Iwakuni to strengthen the bond between station residents and the local community.

This was the first large-scale community event since COVID-19 risk mitigation measures were put in place.

Participants enjoyed an afternoon of sports, sampling food trucks and the showing of films in both Japanese and English.

また一緒に！



日米対抗で行われたソフトボールの試合。写真:アンジェロ・セイゲン伍長
MCAS Iwakuni service members, residents, and members of the local community play softball. Photo by Cpl. Angelo Sagum

ペリースクール教諭が市長賞を受賞 Station teacher receives “Mayor’s Award”



岩国市美術展覧会の市長賞を受賞したルイス先生が贈られた賞状と記念品。
Sandra Lewis, an art teacher at Matthew C. Perry High School, is presented an award from the Iwakuni City Board of Education.

写真と記事: トライトン・ライ兵長
岩国市民文化会館で10月3日、岩国市美術展覧会の表彰式が行われ、マシュー・ペリー・ハイスクールの美術教諭、サンドラ・ルイスさんの「フォー・シーズンズ(四季)」という作品に市教育委員会から賞が贈られた。

ルイスさんが受賞したのは、彫刻・工芸・デザイン部門の市長賞。受賞作品は四季を表す4枚の貼り絵をそれぞれ円形の額縁に入れたもの。

一年半前、ルイスさんは秋の作品を作り始め、その後、すべての四季を完成させようと決心した。

市の教育委員会は毎年この美術展覧会を開催しており、今年は岩国基地住人にも参加を呼び掛けた。ルイスさんは友人に勧められて展覧会に参加したが、自身の受賞を知るまで、応募作品が審査されるとは知らなかったという。

「コンテストだと知ったときは驚きました。この展覧会を鑑賞したこともなかったので、その受賞がどれほど大きなものかとも知りませんでした。他の皆さんの作品も見ましたが、とても素晴らしく、プロの作品のようでした。ですから受賞はとても誇らしく思います。授章は想定外でした。」とルイスさん。「参加させていただいたことを光栄に思いますし、時間をかけて作品を完成させたかがありました。」

ルイスさんは自分の生徒たちに、アルバート・アインシュタインの「想像力は知識より重要だ」という言葉についてよく話すという。ルイスさんは、美術作品の製作に高級な絵の具や道具は必要なものではなく、想像力を使えば何か発見できるという。

「リサイクルショップを見て回るのが大好きです。いろいろなものを見て、これで何ができたらと自分自身に聞いてみるのです。」とルイスさん。「いらない紙や絵の具、円形の額縁を見つけて、この『フォー・シーズンズ』を完成させました。」

Story and photos by Lance Cpl. Triton Lai
The Iwakuni City Board of Education awarded Sandra Lewis, an Art teacher at Matthew C. Perry High School, for her artwork “Four Seasons” at the Iwakuni City Culture Center in Iwakuni City, Oct. 3, 2020.

Lewis received the “Mayor’s Award” in the sculpture, handicraft, and design category. Her design was four different art pieces in circular frames highlighting the yearly seasons.

A year and a half ago, Lewis began working on her Fall piece and later decided to continue to depict all four seasons.

The Iwakuni City Board of Education hosts an art competition annually and this year they reached out to Marine Corps Air Station Iwakuni. A friend of Lewis’ recommended she enter the art show, but Lewis didn’t know it was a competition until the day that she found out she won.

“When I first found out, I was surprised and hadn’t seen the show or knew how big of a deal it was, I looked at the other artwork, it was fantastic and professional, so it made me very proud. It was unexpected,” Lewis said. “I felt honored that they allowed me to enter and it made all the time I put in those pieces worth it.”

Lewis said that she always shares a quote with her students from Albert Einstein, “Imagination is more important than knowledge.” She explained that you don’t have to have high quality paints and supplies to create art work, you can find anything and use your imagination.

“I love going around to thrift stores because I can look at things and ask myself how can I make something new out of this,” said Lewis. “I found scrap pieces of paper, paint strips and round frames and made the “Four Seasons” come together.”



福田良彦岩国市長(左)と一緒に写真撮影に応じるマシュー・ペリー・ハイスクール美術教諭のサンドラ・ルイス先生(右)。
Sandra Lewis (right), an art teacher at Matthew C. Perry High School, and Iwakuni City mayor Yoshiko Fukuda (left), pose for a photo during an art award ceremony.



岩国市民会館に展示された「フォー・シーズンズ(四季)」。この作品は四季を表す4枚の貼り絵で構成されている。
The “Four Seasons,” artwork by Sandra Lewis, is displayed at the Iwakuni City Culture Center.



「フォー・シーズンズ(四季)」の中の一つ、「スプリング(春)」。
One part of “Four Seasons,” artwork by Sandra Lewis, is displayed at the Iwakuni City Culture Center.



ソード・オブ・オフィスを岩国基地司令のランス・ルイス大佐(右)へ手渡し、離任するジョセフ・グレゴリー最前任上級曹長(左後方)。ソード・オブ・オフィスはこの後、ルイス大佐から着任するアダム・ガラティ最前任上級曹長(左前方)へ渡される。
U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Joseph Gregory (back-left), outgoing sergeant major of Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni, turns over the Sword of Office to U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (right), commanding officer of MCAS Iwakuni, and then to Sgt. Maj. Adam M. Gharati, incoming sergeant major of MCAS Iwakuni.



交代式で着任のあいさつをする、アダム・ガラティ最前任上級曹長。
U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Adam Gharati, incoming sergeant major of Marine Corps Air Station Iwakuni, addresses the crowd.



交代式で離任のあいさつをする、ジョセフ・グレゴリー最前任上級曹長。
U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Joseph Gregory addresses the crowd.



岩国基地司令のランス・ルイス大佐からソード・オブ・オフィスを受け取る、アダム・ガラティ岩国基地最前任上級曹長(左)。
U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Adam Gharati (left) receives the sword of office from Col. Lance Lewis (right), commanding officer of MCAS Iwakuni.

基地最前任上級曹長交代式

Relief and appointment ceremony

グレゴリー最前任上級曹長が退官

Sergeant Major Joseph S. Gregory : Farewell

岩国基地最前任上級曹長交代式が2020年12月4日、サクラシアターで執り行われ、基地最前任上級曹長の象徴であるソード・オブ・オフィス (sword of office) がジョセフ・グレゴリー基地最前任上級曹長からアダム・ガラティ基地最前任上級曹長へ移譲された。ソード・オブ・オフィスは基地最前任曹長室に代々伝わる米海兵隊下士官刀で、交代式ではこの刀が移譲される。岩国で約3年勤務したジョセフ・グレゴリー基地最前任上級曹長はこの交代式後、30年間の海兵隊員生活に終止符を打つ。

グレゴリー最前任上級曹長は1991年3月18日にカリフォルニア州、サンディエゴにある米海兵隊リクルート・デポで海兵隊員としての生活をスタート。第1新兵訓練大隊での勤務を経て、リクルート・デポで主に訓練インストラクターとしての経歴を積んだ。その中で「希望回復作戦(ソマリア)」や「イラクの自由作戦」、「普及の自由作戦」の支援に6度、派遣された。30年に及ぶ海兵隊員生活の中でグレゴリー最前任上級曹長はレジオン・オブ・メリット(勲功章)を授章している。

「海兵隊引退後の生活が楽しみだ。感謝している。」とグレゴリー最前任上級曹長。「これまでに困難な状況に遭遇したこともあったが、何か大きな力が働いたり、誰かが自分を導いてくれたと感じている。自分の周りには最高の人々がいてくれた。周りの人々に恵まれた。ここにいる皆さん全員、私の家族、そして米海兵隊に神のご加護がありますように。永遠なる忠誠を。」

写真:ミッチェル・オースティン兵長

After serving as sergeant major of Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni for almost three years, U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Joseph S. Gregory, outgoing sergeant major of MCAS Iwakuni, passes the sword of office to Sgt. Maj. Adam M. Gharati, incoming sergeant major of MCAS Iwakuni, at the Sakura Theater, aboard MCAS Iwakuni, Japan, Dec. 4, 2020. After the ceremony, Sgt.Maj. Gregory retired from the United States Marine Corps after serving 30 years.

On March 18, 1991, recruit Gregory stepped on the iconic yellow footprints aboard Marine Corps Recruit Depot, San Diego, California and reported to 1st recruit training battalion, Alpha Company. In January 1998, Sergeant Gregory received orders back to the depot to report to Drill Instructor School, Marine Corps Recruit Depot, San Diego, California. During that time, he served as a Drill Instructor, Senior Drill Instructor and Series Chief Drill Instructor. Over his career, Gregory has deployed six times in support of Operation Restore Hope, Iraqi Freedom and Enduring Freedom. For over 30 years of service in the Marine Corps, Gregory was awarded the Legion of Merit.

“I am ready to step off and I’m thankful,” said Gregory, “I believe that there is a higher power out there and somebody has been guiding me along because I’ve been in some tight situations before. I have been around some of the best people you could ever be around. God bless you all. God bless my family, and God bless the United States Marine Corps. Semper Fidelis.”

Photos by Lance Cpl. Mitchell Austin

グレゴリー最前任上級曹長のインタビュー記事、『『いい海兵隊員人生だった』ー岩国基地最前任上級曹長が30年の海兵隊員人生を振り返る(星条旗新聞ジェイムス・ボリンジャー記者)』は右のQRコードからアクセス可能。

To learn more about Sgt. Maj. Gregory, please see *‘Pretty good life’: Retiring MCAS Iwakuni sergeant major reflects on his 30 years in the Marines* by Stars & Stripes staff writer, James Bollinger at:



トリイ・テラー を振り返る #tbt THROWBACK TO TORII TELLER

トリイ・テラーは1950年代から2005年まで、岩国基地が発行していた週刊ニュースレター。

Torii Teller was the weekly newsletter published at MCAS Iwakuni from 1950's to 2005.

1988年9月23日 第33巻、第38号
September 23, 1988 Vol. 33, No. 38

(記事要約/Translation)

リー最先任上級曹長が着任

ホッカデイ最先任上級曹長は第4海兵航空団へ

岩国航空基地第18代最先任上級曹長として、ルイス・リー最先任上級曹長が基地司令、パパス大佐から海兵隊下士官刀を受け取った。

日米の参列者が見守る中、ルイス・リー最先任上級曹長とアル・ホッカデイ最先任上級曹長の交代式がパレードデッキで執り行われた。式典では、下士官の海兵隊員、海軍隊員と第三海兵遠征軍(III MEF)音楽隊で構成された隊列が行進した。

リー最先任上級曹長は米海兵隊リクルート・デボ・パリス・アイランドで大隊、連隊の最先任上級曹長を歴任後、岩国基地に赴任。2年半の岩国基地勤務を終えたホッカデイ最先任上級曹長は、レイジアナ州ニュー・オーリンズにある第4海兵航空団(4thMAW)に最先任上級曹長として赴任する。

赴任後の第一声でリー最先任上級曹長は、「岩国基地最先任上級曹長としての任務にあたる機会を与えていただき、(パパス司令官に)感謝申し上げます。これから一緒に任務を果たすことになる基地司令をはじめ、ここにいる海兵隊員全員が最高のプロ意識を持っていると確信している。」とあいさつ。

ノース・カロライナ州出身のリー最先任上級曹長は1968年3月に海兵隊に入隊。新兵訓練や歩兵訓練を受けた後、ベトナムへ派遣され、砲兵、分隊長、小隊長、小隊指揮官を務めた。

その後はキャンプ・レジュン、パリスアイランドで勤務。沖縄でも司令部大隊のオペレーションズ・チーフとして駐留した。

その後、サウス・カロライナ州にあるシタデル軍事大学で海兵隊士官講師のアシスタントを務め、第4海兵航空団(4thMAW)に赴任後、1984年1月に同団の最先任上級曹長に就任した。

離任するホッカデイ最先任上級曹長はあいさつで、「岩国での赴任中、仕事を一緒にする機会のあった多くの米軍隊員が高いプロ意識を持っていてくれていたおかげで、岩国での勤務は充実したものになった。また、素晴らしい上級下士官や士官の方々のおかげで、岩国基地ではプロとして非常にやりがいのある任務を果たすことができた。」

「今日の交代式で整列している海兵隊員、海軍隊員は、招集がかかれば直ちに基地の任務遂行のために行動してくれる人々だ。男女にかかわらず、諸君ひとりひとりが私にとって素晴らしい誇りの源となってくれた。岩国基地を支えてくれている隊員の家族の皆さんには、ご理解と高い責任感、献身に感謝申し上げたい。」

式典に出席した日本人に向けては、「岩国赴任は今回が二度目ですが、私も妻も岩国基地での勤務を満喫することができました。ホスト国である日本で出会った多くの素晴らしい人々のおかげです。多くの皆さんが心を開き、日本で温かく迎えてくださったことに心から感謝しています。」と話した。

Sunset ceremony

SgtMaj. Lee assumes new post SgtMaj. Hockaday to 4th MAW

SgtMaj. Lewis G. Lee accepted the NCO sword from Col. R. L. Pappas, Air Station commanding officer, and with the symbol of office came the responsibilities as the 18th Sergeant Major of Marine Corps Air Station Iwakuni.

The post and relief of SgtMaj. Lee and SgtMaj. Al N. Hockaday occurred Tuesday night during a sunset ceremony, witnessed by Japanese and American well-wishers, on the Air Station parade field. The entire parade staff for the evening was comprised of enlisted Marines and sailors and included the III Marine Expeditionary Force Band.

SgtMaj. Lee comes to the Air Station following a tour at Marine Corps Recruit Depot Parris Island where he served as both a battalion and regimental sergeant major. SgtMaj. Hockaday departs Iwakuni after two and one half years for duty as the 4th MAW sergeant major in New Orleans.

In his first words as the Air Station's senior enlisted Marine, the incoming sergeant major said, "Sir, I want to thank you for the opportunity to serve as the Sergeant Major of MCAS Iwakuni. I assure you and all present that I will endeavor to carry out my duties with the utmost of professionalism."

A native of North Carolina, SgtMaj. Lee entered the Marine Corps in March of 1968 and, following recruit training at Parris Island and infantry training at Camp Lejeune, he received orders to Vietnam. There he served as a machine gunner, squad leader, platoon sergeant and platoon commander.

From 1969 to 1983 he was a tactics and weapons instructor at the Infantry Training Regiment at Camp Lejeune, a Drill Instructor and member of the

Drill Instructor's school staff at Parris Island and operations chief for Headquarters Battalion on Okinawa.

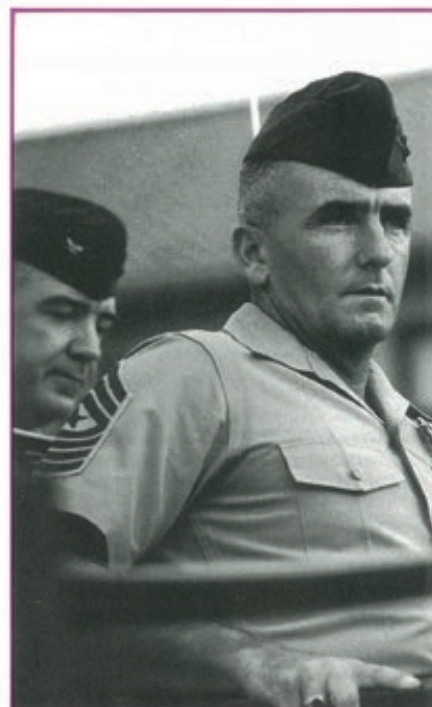
He also served as assistant Marine Officer Instructor at The Citadel in South Carolina and was a member of the Inspector-Instructor staff with the 4th Marine Division. He was promoted to sergeant major in January of 1984.

In his remarks, SgtMaj. Hockaday spoke of enjoying his tour here "because of the many professional Marines, sailors, soldiers and airmen with which I have had the opportunity to work. And this tour has been professionally rewarding because of the many outstanding staff NCOs and officers who keep foremost in their minds the mission and purpose of this most magnificent of installations."

"The Marines and sailors standing in the ranks in front of you in this ceremonial environment are also the men and women who will, when called upon, carry out the mission of this station. Each and every one of you have been a tremendous source of pride to me. To the families of the men and women who maintain Marine Corps Air Station, Iwakuni, Japan so that the mission can be performed when needed, I thank you for your understanding, your commitment, and your dedication to our country and to the person whose own personal mission has brought you to Iwakuni, Japan."

To the Japanese visitors viewing the ceremony, the outgoing sergeant major explained, "Ernestine (Mrs. Hockaday) and I have enjoyed this, our second tour in Iwakuni, because of the numerous wonderful people of our host country. Many of you have opened your hearts, homes and country to us, for this we are eternally grateful."

Torii Teller September 23, 1988 7



(Top left) The parade adjutant takes report from the parade platoons. (top right) SgtMaj. Hockaday addresses the crowd. (left) SgtMaj. Lee accepts the sword of office from Col. R.L. Pappas, Air Station CO. (above) SgtMaj. Lee and his wife Regina watch the squadron march on to the field.

写真

左上:式典で各部隊から報告を受ける副官。
右上:式典参列者に向けて離任のあいさつをするホッカデイ最先任上級曹長。
左下:パパス司令官から下士官刀を受け取るリー最先任上級曹長。
右下:パレード行進を見つめるリー最先任上級曹長と夫人。

第245回海兵隊創立記念日

HAPPY 245TH BIRTHDAY MARINES!

第245回海兵隊創立記念日となる2020年11月6日、岩国基地サクラ・シアターで式典が執り行われた。毎年恒例のこの式典ではユニフォーム・ペイジェントやケーキカット・セレモニーが行われ、海兵隊の伝統を次の世代へと引き継いでいく。

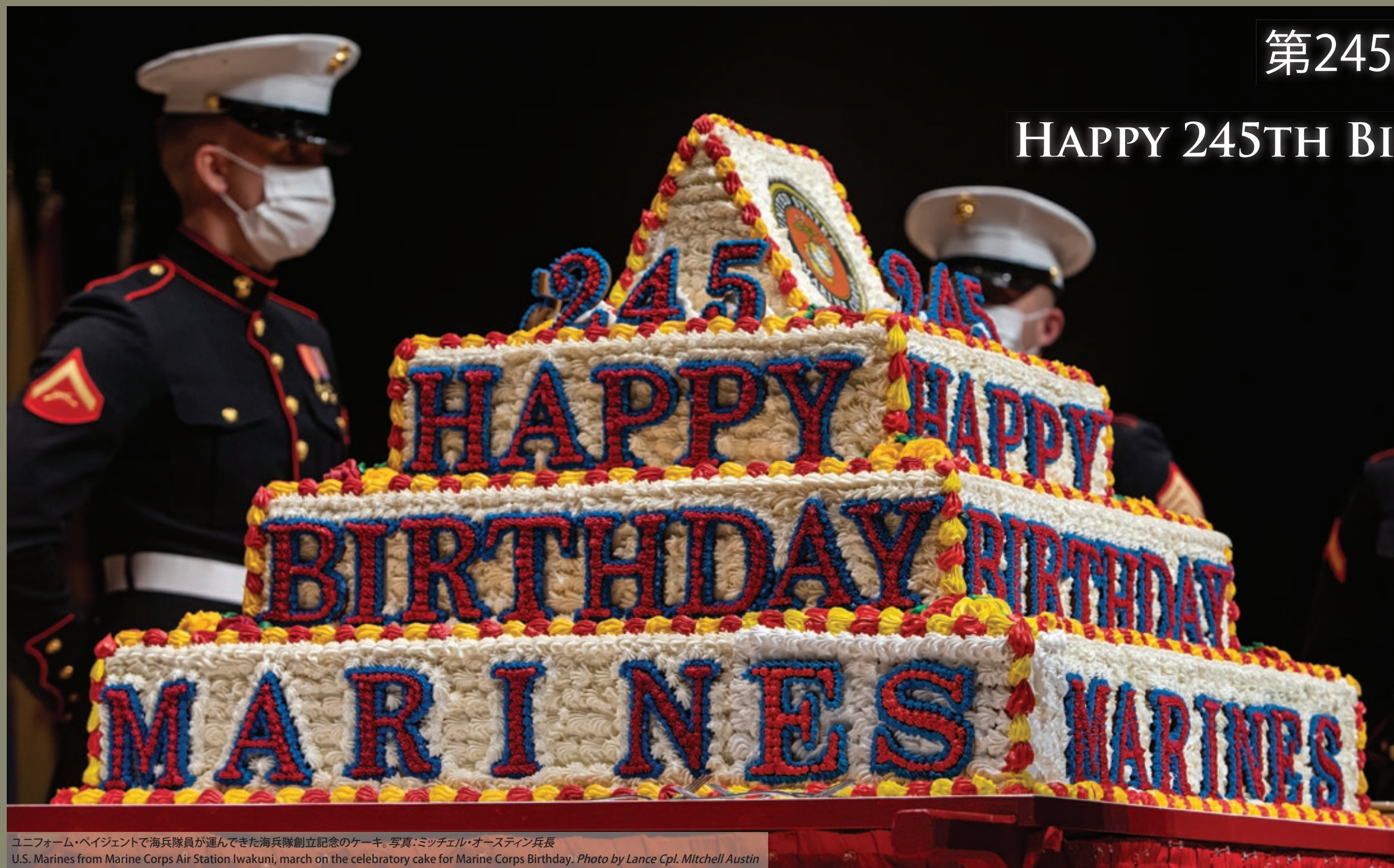
U.S. Marines and Sailors from Marine Corps Air Station Iwakuni, participate in the 245th Marine Corps birthday uniform pageant aboard MCAS Iwakuni, Japan, Nov. 6, 2020. The annual pageant and cake-cutting ceremony were held to honor and signify the passing of traditions from one generation to the next.



第245回海兵隊創立記念ユニフォーム・ペイジェントで式辞を述べるランス・ルイス大佐。
写真:アンジェロ・セイゲン伍長
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis provides remarks during the 245th Marine Corps birthday uniform pageant. Photo by Cpl. Angelo Sagum



海兵隊創立記念のケーキをアンディ・ペレス一等兵(右から2番目)に渡すジョセフ・グレゴリー(前)岩国基地最先任上級曹長(左)。ペレス一等兵とグレゴリー(前)最先任上級曹長はそれぞれ、式典参加者の最年少と最年長隊員。写真:アンジェロ・セイゲン伍長
U.S. Marine Corps Sgt. Maj. Joseph Gregory (left), sergeant major of Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni, and eldest Marine in the ceremony, passes a piece of cake to Pfc. Andy Perez (second from right), the youngest Marine in the ceremony. Photo by Cpl. Angelo Sagum



ユニフォーム・ペイジェントで海兵隊員が運んできた海兵隊創立記念のケーキ。写真:ミッチェル・オースティン兵長
U.S. Marines from Marine Corps Air Station Iwakuni, march on the celebratory cake for Marine Corps Birthday. Photo by Lance Cpl. Mitchell Austin



全員で整列する第245回海兵隊創立記念ユニフォーム・ペイジェントに参加した海兵隊員と海軍隊員。写真:ミッチェル・オースティン兵長
U.S. Marines and Sailors from MCAS Iwakuni, participate in the 245th Marine Corps birthday uniform pageant. Photo by Lance Cpl. Mitchell Austin



基地司令部前で岸信夫防衛大臣(右)を迎える基地司令、ランス・ルイス大佐(左)。
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (left), commanding officer of Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni, greets Nobuo Kishi (right), defense minister of Japan.

岸信夫防衛大臣が2020年10月25日、岩国基地を視察訪問し、基地司令のランス・ルイス大佐と会談した。会談では、日米同盟の一端を担う基地の役割について意見交換した。ルイス大佐は防衛大臣として初となる岩国基地への公式訪問を歓迎し、日米二国間の安全保障を堅持するという岩国基地の役割について話しあう機会に感謝の意を表した。訪問中、岸大臣はルイス大佐から概況説明を受けた後、基地内を視察。概況説明では、米軍と自衛隊が共用する基地の様々な資産について説明がなされた。日米双方のリーダーは、今後の安全保障協力の重要性や基地内に日米双方の存在を維持していく価値について強調し再確認した。写真:アンジェロ・セイゲン伍長



岩国基地の役割について話し合う岸信夫防衛大臣(左)と基地司令、ランス・ルイス大佐(右)。
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (right), commanding officer of MCAS Iwakuni, and Nobuo Kishi (left), defense minister of Japan, discuss the role of MCAS Iwakuni.



航空管制塔から基地を視察する岸信夫防衛大臣(右)と基地司令、ランス・ルイス大佐(左)。
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (left), commanding officer of MCAS Iwakuni, and Nobuo Kishi (right), defense minister of Japan, observe the air station from the Air Traffic Control (ATC) tower.

Defense Minister Nobuo Kishi toured MCAS Iwakuni and met with Col. Lance Lewis, the air station commanding officer to discuss the role of the air station in support of the U.S.-Japan Alliance, October 25, 2020. Lewis welcomed the Defense Minister on his first official visit in this role to MCAS Iwakuni and expressed gratitude for the opportunity to discuss the air station's role in preserving bilateral security. During the visit, the Defense Minister received a command overview brief from the commanding officer and toured the air station. The overview brief highlighted the multiple air station assets shared between the U.S. military and Japan Self Defense Force. Both leaders emphasized the importance of future security cooperation and the value of maintaining a bilateral presence onboard the air station. Photos by Cpl. Angelo Sagum



基地司令部前で宇都隆史外務副大臣(左)を迎える基地司令、ランス・ルイス大佐(右)。
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (right), commanding officer of Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni greets Takashi Uto (left), State Minister for Foreign Affairs.

宇都隆史外務副大臣が2020年12月8日、岩国基地を視察訪問し、基地司令のランス・ルイス大佐と会談した。会談では、日米同盟の一端を担う基地と駐留部隊の役割について意見交換した。訪問中、宇都副大臣はルイス大佐から概況説明を受けた後、基地内を視察した。日米双方のリーダーは、近日開催予定の岩国基地内の学校と地元の学生との交流イベントについて楽しみで高まる気持ちを伝えあった。基地視察では概況説明のほか、第12海兵飛行大隊(MAG-12)と第5空母航空団(CVW-5)の駐機場で、日米安全保障条約のもと防衛義務の遂行に用いられる資産を見学した。写真:トライトン・ライ兵長



ルイス大佐(左から2番目)と一緒にハッシュ・ハウスを見学する宇都外務副大臣(右から2番目)。
Takashi Uto, State Minister for Foreign Affairs (second from right), tours the Iwakuni Hush House with U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (second from left).



宇都副大臣(右)にF/A-18Fスーパー・ホーネットの内部を案内する第102戦闘攻撃中隊(VFA-102)のメンテナンス担当官、ミッチェル・パーメンティアー海軍少佐(左)。
U.S. Navy Lt. Cmdr. Mitchell Parmentier (left), maintenance officer with Strike Fighter Squadron (VFA) 102, shows a F/A-18F Super Hornet aircraft to Takashi Uto (right), State Minister for Foreign Affairs.

State Minister for Foreign Affairs Takashi Uto toured MCAS Iwakuni and met with Col. Lance Lewis, the air station commanding officer, to discuss the role of the air station and tenant commands in support of the U.S.-Japan Alliance December 8, 2020. During the visit, the State Minister received a command overview brief from the commanding officer and toured the air station. Both leaders expressed their excitement for an upcoming exchange between MCAS Iwakuni Department of Defense Education Activity and local students in Iwakuni. Highlights of the installation tour included an overview of the air station as well as visits to Marine Air Group 12 and Carrier Air Wing FIVE hangar spaces to showcase the assets used in support of defense obligations under the Treaty of Mutual Cooperation and Security. Photos by Lance Cpl. Triton Lai

日米軍事演習「アクティブ・シールド」が2020年10月26日から30日まで岩国基地で実施され、陸上自衛隊員と岩国基地所属の米軍隊員が参加した。

今回の演習における特筆すべき項目としては、感染症疾患の発生48時間以内に対象米軍人の90パーセント以上にインフルエンザ予防接種を実施すること、日米双方のヘリコプター運用のために司令部前広場に前方展開時の補給拠点を設置すること、また重要なインフラ基盤に損害が発生した想定での迅速な復旧作業などがあげられる。

終了式で岩国基地司令のランス・ルイス大佐は、「今年は我々の同盟が60周年を迎える。諸君の顔を見渡せば、この同盟の力強さがよくわかる。我々のパートナーシップは我々をより強靱にする。来年の演習を楽しみにしている。」と日米双方の隊員に対して訓示を述べた。

Marines and Sailors from Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni and Soldiers from the Japan Ground Self-Defense Force (JGSDF) participated in Exercise Active Shield, conducted from October 26 to 30, 2020.

Notable achievements during this annual exercise include administering the influenza inoculation to more than 90 percent of active duty U.S. service members within a 48 hour period to simulate defense against an epidemic, establishing a forward refueling point on the installation parade field for Japanese and U.S. helicopters, and the rapid restoration and repair of critical infrastructure in response to simulated damage.

During the closing ceremony, Col. Lance Lewis, commanding officer MCAS Iwakuni, addressed a joint formation of U.S. and Japanese troops. “This year marks the 60th anniversary of our alliance and, when I look around, I see the strength of that alliance,” said Lewis. “Our partnership makes us stronger, and I look forward to this training next year.”



マーク・アルマリオ海軍一等兵曹(右)にインフルエンザ予防接種を行うアーミア・アーリントン海軍二等兵曹(左)。写真:レノン・ドゥルゴイ兵長

U.S. Navy Sailor HM2 Arhmir Arrington (left) administers the influenza vaccination to HM1 Mark Almario (right). Photo by Lance Cpl. Lennon Drewgoiw.



訓練で模擬の車両火災を消し止める岩国基地消防隊員。写真:アンジェロ・セイゲン伍長

Firefighters with Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni Fire Department extinguish flames from a fire simulator. Photo by Cpl. Angelo Sagum



第361海兵重ヘリコプター中隊、アシスタント・オペレーションズ担当官のエリン・ライト大尉(左)と海上自衛隊、第23航空隊司令、小河邦性一等海佐(右)。写真:エバンス・ジョーンズ兵長

U.S. Marine Corps Capt. Erin Wright (left), assistant operations officer with Marine Heavy Helicopter Squadron 361 (HMH-361) and Japan Maritime Self-Defense Force Capt. Kunio Ogawa (right), commanding officer of Air Station 23, Maizuru, Japan pose for a photo. Photo by Lance Cpl. Evan Jones



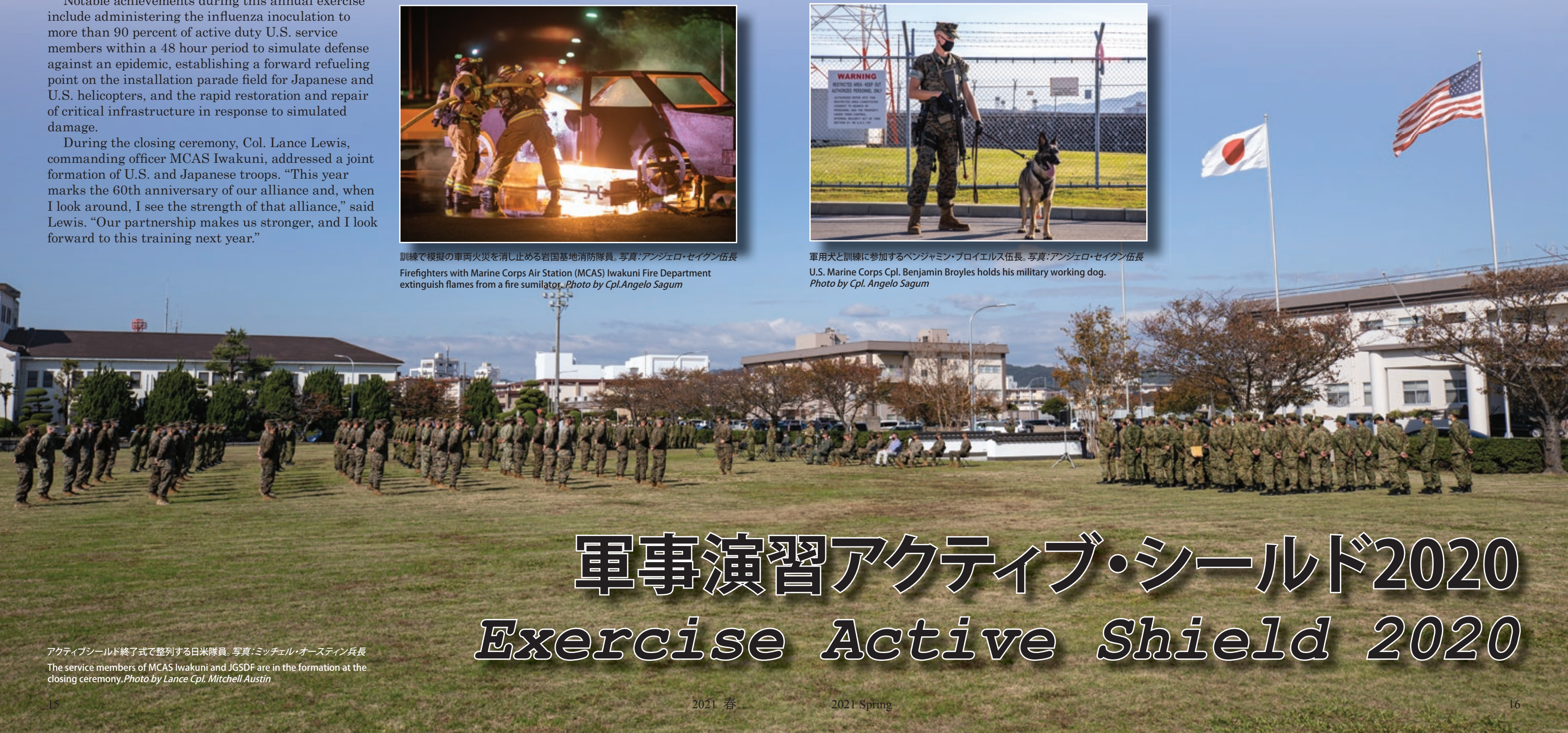
軍用犬と訓練に参加するベンジャミン・ブロイエルス伍長。写真:アンジェロ・セイゲン伍長

U.S. Marine Corps Cpl. Benjamin Broyles holds his military working dog. Photo by Cpl. Angelo Sagum



陸上自衛隊、統合幕僚長、山崎幸二陸将(左)を迎える岩国基地司令、ランス・ルイス大佐(右)。写真:アンジェロ・セイゲン伍長

U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (right), commanding officer of Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni, greets Japan Ground Self-Defense Force (JGSDF) Gen. Koji Yamazaki (left), chief of staff of Japan Joint Staff. Photo by Cpl. Angelo Sagum



アクティブシールド終了式で整列する日米隊員。写真:ミッチェル・オースティン兵長
The service members of MCAS Iwakuni and JGSDF are in the formation at the closing ceremony. Photo by Lance Cpl. Mitchell Austin

軍事演習アクティブ・シールド2020

Exercise Active Shield 2020

揺るぎない結束

BUILDING STRONG RELATIONSHIPS

航空自衛隊空将が岩国基地訪問

Japanese commander visits MCAS Iwakuni

航空自衛隊南西航空方面隊司令の上ノ谷寛空将が2020年11月17日、岩国基地を訪問し、第5空軍副司令のレオナルド・コシンスキー准将、岩国航空基地司令のランス・ルイス大佐、第12海兵飛行大隊(MAG-12)司令のダグラス・デウォルフ大佐、第242海兵戦闘攻撃中隊(VMFA-242)司令のマイケル・ウィルシュ中佐と面会した。この訪問で、自衛隊と米軍のリーダーが強固な関係構築を継続し、太平洋地域における戦略的な航空能力の二国間理解を維持することができた。
写真:ブライアント・ロドリゲス兵長

Lt. Gen. Hiroshi Kaminotani, Japan Southwestern Air Defense Force Commander, visited Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni, Japan, Nov. 17, 2020. During his visit, Kaminotani met with U.S. Air Force Brig. Gen. Leonard Kosinski, vice commander, Fifth Air Force, Marine Corps Col. Lance Lewis, commanding officer of Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni, Japan, U.S. Marine Corps Col. Douglas DeWolfe, commanding officer of Marine Aircraft Group (MAG) 12, and U.S. Marine Corps Lt. Col. Michael Wyrsh, commanding officer of Marine Fighter Attack Squadron (VMFA) 242. The visit enabled U.S. and Japanese military leaders to continue to build upon strong relationships and maintain mutual understanding of strategically placed aviation capabilities in the Pacific. *Photos by Lance Cpl. Bryant Rodriguez*



マイケル・ウィルシュ中佐(左)と話す上ノ谷寛空将(左から二番目)。
Lt. Gen. Hiroshi Kaminotani (second from left) speaks with U.S. Marine Corps Lt. Col. Michael Wyrsh (left).



上ノ谷寛空将(中央)を出迎えるダグラス・デウォルフ大佐(右)。
U.S. Marine Corps Col. Douglas DeWolfe (right) greets Lt. Gen. Hiroshi Kaminotani (center).



上ノ谷寛空将(左)からお土産を受け取るランス・ルイス司令(中央)。
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (center) receives a small gift from Lt. Gen. Hiroshi Kaminotani (left).



上ノ谷寛空将(左)とF-35BライトニングIIについて話すウィルシュ中佐(右)。
U.S. Marine Corps Lt. Col. Michael Wyrsh (right) speaks with Lt. Gen. Hiroshi Kaminotani (left) about F-35B Lightning II aircraft.



上ノ谷寛空将とレオナルド・コシンスキー准将を囲んでF-35BライトニングIIについて話をする岩国基地リーダーたち。
U.S. Marines with Marine Aircraft Group 12 speak about the F-35B Lightning II aircraft with Lt. Gen. Hiroshi Kaminotani and U.S. Air Force Brig. Gen. Leonard Kosinski.



上ノ谷寛空将(右から二番目)とF-35BライトニングIIについて話をするマイケル・ウィルシュ中佐(中央)。
U.S. Marine Corps Lt. Col. Michael Wyrsh (center) speaks with Lt. Gen. Hiroshi Kaminotani (second from right) about the F-35B Lightning II aircraft.

インパクト・イwakuni

インパクト・イwakuniは、岩国基地内の隊員とその家族、従業員により影響（インパクト）を与え、生活の質の向上に貢献している人または団体を評価し、表彰するために誕生した。表彰される人または団体は毎月、リサーチ用ウェブサイトを通じて推薦を募り、選考委員会によって選出される。

米国慰問協会 & 赤十字社 USO & RED CROSS

2020年11月
2020 NOVEMBER

2020年10月のインパクト・イwakuniは米国慰問協会（USO）と赤十字社の2団体に贈られた。同月に米軍チャーター機の遅延が発生し、乗客は岩国基地での宿泊を余儀なくされたが、主にこの2団体のボランティアが乗客の対応にあたった。写真：トライトン・ライ兵長
October's Impact Iwakuni selectees represent two fantastic organizations who came through in response to Oct. 2020's unexpected delay of the Patriot Express. Volunteers from the USO and Red Cross leapt into action to take care of our delayed passengers. *Photos by Lance Cpl. Triton Lai*



ランス・ルイス司令（右）から表彰を受ける赤十字社代表のタミー・ベックさん（左）。
Ms. Tammie Pech (left), a representative of American Red Cross receives an award from U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (right).



ランス・ルイス司令（右）から表彰を受ける米国慰問協会代表のジェネー・パワーズさん（左）。
Ms. Jenée Powers (left), a representative of USO receives an award from U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (right).

大城勇樹さん MR. YUKI OSHIRO

2020年12月
2020 DECEMBER

2020年11月の受賞者はIACEトラベル、岩国基地支店の大城勇樹さん。大城さんは、新型コロナウイルス感染拡大防止対策が求められる中、緊急の国際便手配など、基地コミュニティのために夜間や週末を問わず、自身の仕事の範囲を超えて尽力してくれた。写真：ミッチェル・オースティン兵長
Mr. Yuki Oshiro is November's Impact Iwakuni awardee. He worked nights and weekends to navigate the complicated process of emergency international travel under COVID-19 restrictions for multiple members of the community. *Photos by Lance Cpl. Mitchell Austin*



ランス・ルイス大佐（右）からインパクト・イwakuniの表彰を受ける、IACEトラベル、岩国基地支店の大城勇樹さん（左）。
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (right) hands an award to Mr. Yuki Oshiro (left), an agent at Iwakuni Branch, IACE TRAVEL Corporation.



2020年11月のインパクト・イwakuniに選ばれたIACEトラベル、岩国基地支店の大城勇樹さん。
Mr. Yuki Oshiro is November's Impact Iwakuni awardee.

IMPACT IWAKUNI

The Impact Iwakuni award was created to recognize those who improve the livelihood of dependents, contractors and service members alike and contribute to our community aboard Marine Corps Air Station Iwakuni, Japan. The recipients are nominated by fellow community members through a survey website and chosen by the award panel that meets after the survey closes.

きんたい
Kintai

岩国基地獣医療診療所 IWAKUNI VETERINARY TREATMENT FACILITY

2021年1月
2021 JANUARY

2020年12月の受賞者は岩国基地獣医療診療所（VTF）。VTFは、基地コミュニティの一員である4本足の友達（犬や猫）に質の高い獣医療サービスを提供していることが評価された。写真：トライトン・ライ兵長
December's recipients have a well-established reputation for caring for of our numerous four-legged friends here at MCAS Iwakuni. *Photos by Lance Cpl. Triton Lai*



ランス・ルイス大佐（中央右）からインパクト・イwakuniの表彰を受ける、岩国獣医療診療所（VTF）担当指揮官のオースティン・ソレル米陸軍大尉（中央左）。
U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (center right), hands an award to U.S. Army Capt. Austin Sorrels (center left), officer-in-charge of the Iwakuni Veterinary Treatment Facility (VTF).



ランス・ルイス大佐（左）に岩国獣医療診療所（VTF）内を案内する、オースティン・ソレル米陸軍大尉（右）。
U.S. Army Capt. Austin Sorrels (right) gives U.S. Marine Corps Col. Lance Lewis (left), a tour of the VTF aboard MCAS Iwakuni.

部隊紹介記事

憲兵隊特殊対応チーム (SRT)

写真と記事: トライトン・ライ兵長

岩国基地で2020年12月18日、憲兵隊特殊対応チーム (SRT: Special Reaction Team) の隊員が訓練を実施した。

この訓練の目的は、SRTの隊員が技術を磨き、通常の法執行機関権力の能力を超えた状況に対応できるようにするため。この訓練ではドアを破って室内に入り、室内の危険を排除することを重点的に行った。

SRT構成員は、テロによる攻撃や人質事件、バリケード事件や要人警護などに対応できるよう、特別に訓練を受けた憲兵で構成されている。さらなる憲兵の支援が必要とされる場面において、その状況に対応するのがSRTの役割。

「SRTはセキュリティや対テロ対策を通じて、岩国基地に貢献している。」と話すのは、SRTアシスタント・チーム・リーダーのジュントー・サンティアゴ・ジュニア伍長。「SRTの唯一の目的は、必要最小限の武力で危険性の高い事案を解決するために、岩国基地での戦術作戦を計画、訓練し、実施することだ。」

サンティアゴ伍長によると、「SRTに入るには、自分の指揮系統からSRTへ選抜、推薦された上で自ら志願しなければならない。SRTには様々な役割があり、アシスタント・チームリーダーや狙撃・監視担当などがある。」

SRTは9名以上の隊員で構成される。通常は9名で構成されることがほとんどのSRTは、1名のチームリーダー、1名の突入担当員、2名の援護担当員、1名の後方警護担当員、2名の狙撃担当員、2名の監視担当員から構成される。この9名はそれぞれがどの役割も担えるよう、常に複数の技能訓練をしている。

SRT指揮官のジェームス・マッコイ三等軍曹は、「基地内で危険性の高い事案が発生した場合、SRT隊員は最後の砦になる。」と話す。「岩国基地で多くの人々が我々を頼りにしてくれていることを、大きな誇りに感じている。事件は『もし起ったら』ではなく、『いつ起きるか』だ。岩国基地では、我々SRTが必要とされているのにないのではなく、SRTがいるが必要とされないことを望んでいる。」

UNIT FEATURE SPECIAL REACTION TEAM

Story and photos by Lance Cpl. Triton Lai

U.S. Marines with the Provost Marshal's Office (PMO), Military Police and Special Reaction Team (SRT) conducted a training exercise aboard Marine Corps Air Station (MCAS) Iwakuni, Japan, Dec. 18, 2020.

The training provided the SRT an opportunity to sharpen their skills, preparing the team for any situation that is above the capabilities of normal law enforcement. This training focused on breaching doors and clearing rooms.

The SRT is made up of military policemen specially trained to handle situations such as terrorist attacks, hostage situations, barricade incidents, and special guest protection. When a situation requires additional military police support, the role of the SRT is to respond.

“The SRT contributes to MCAS Iwakuni through security and anti-terrorist measures,” said U.S. Marine Corps Cpl. Juntor S. Santiago Jr., assistant team leader of the SRT. “Our sole purpose is to plan for, rehearse, and conduct tactical operations aboard the installation to resolve all high-risk incidents using the minimum amount of force necessary.”

Santiago said you have to volunteer for the SRT upon selection by your chain of command and there are different billets you can have such as his, the assistant team leader and also a marksmen observer.

Special Reaction Teams are no smaller than nine personnel. A typical nine-man team is made up of: one team leader, one point man, two defensemen, one rear security, two marksmen, and two observers. The team members cross-train to be able to adapt to any role in the team.

“My Marines are the last line of defense when it comes to high-risk incidents on the installation,” said U.S. Marine Corps Sgt. James A. McCoy, Special Reaction Team commander. “So I take a lot of pride knowing that a lot of people depend on us aboard this installation and it's not ‘if’ an incident is going to happen it's ‘when’ and I'd rather this base have us and not need us than need us and not have us.”



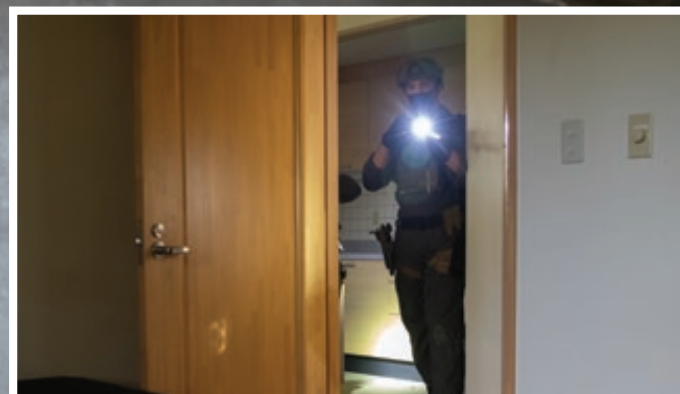
訓練前にブリーフィングをするジュントー・サンティアゴ・ジュニア伍長(右)。
U.S. Marine Corps Cpl. Juntor S. Santiago Jr. (right) conducts a training brief.



訓練中に銃を構えるケビン・ペニャリー伍長(左)とブレイク・ゴーラム伍長(右)。
U.S. Marine Corps Cpl. Kevin Omar Peña Lee (left), and Cpl. Blake R. Gorham (right), hold angles during a breaching and clearing training exercise.



訓練で室内に突入する憲兵隊特殊対応チームの隊員。
U.S. Marines with the Provost Marshal's Office and the Special Reaction Team (SRT), conduct a breaching and clearing training exercise.



訓練中に室内を調べるブレイク・ゴーラム伍長。
U.S. Marine Corps Cpl. Blake R. Gorham, an SRT member, clears a room.



welcome
home
Daddy